

第十章 結 論

閩地，在中國歷史上長時間以來都被認為是個蠻荒、落後的地區，如今卻因為它的語言特色，讓這塊早期非漢民族所居住的地區，在學術界大放異彩，受到空前的重視。

閩地，現今福建省，在秦始皇統一中國時，就在閩地設郡，治理此地。然在此之前，便有少數民族活動的痕跡。《周禮·夏官·職方志》：「辨其邦國、都、鄙、四夷、八蠻、七閩、九貉、五戎、七狄之人民。」鄭玄注：「閩，蠻之別也。」《說文解字·虫部》：「閩，東南越，蛇種。」；「蠻，南蠻，蛇種。」這裡所謂的蛇種即是蛇族。到了戰國時期，楚國佔領吳越土地，越國瓦解，其後裔與福建原有土著結合，稱為「閩越人」。而中國南方原本就散居著百越民族，而閩越人只是其中一支，由於和文化強勢移入，漸漸地在族群慢慢捨棄自己的語言而學習漢語，致使東南方言，或多或少都留有百越民族底層文化的積澱，除了文化，語言當然有百越民族的語言痕跡。

東漢末年，戰亂四起，不少中原人士紛紛逃亡，便開始有大量的移民者入閩。三國時期，孫權層遣將派兵平定閩越人的叛亂，爾後便設立都尉，並在此屯兵，閩中人口增多，逐漸成為閩中人口的主體。而當時大體藉由陸路與海路進入閩地。當時居住於此的還有部分百越民族，他們的語言對新移民者也會產生一定的影響。以後，閩南方言就在這個基礎上——新的移民語言與土著語言相互影響下，漸漸形成自己的語言特色。

漢代以後，無論何種因素，陸續有新的移民者加入，自西晉末年到唐五代時期，便有三次大規模的移民入閩，第一次是西晉末年，北方戰亂；第二次是唐代之初，閩越一帶少數民族反抗朝廷，而河南陳元光帶領五十八姓入閩相助，這是第二次大規模的移民；第三次是唐後期五代北方入閩的移民，此次大多是唐末隨王審知入閩的將士。

閩地，因為不斷有新移民者的加入，使得文化與語言都添加了新的成分與元素，而新成分與舊成分之間必須經過長時間的激烈衝擊以及相互的影響，才能迸出新的火花，因此形成了閩方言，也造就出閩方言的複雜特性。

《彙音妙悟》一本由泉州人所寫的韻書，一本地方韻書，為何會受到大家青睞，不斷地有人研究它，想一窺它的真面貌，主要因素就如同閩方言的發展過程般，除了本身就具有閩方言的語言特色外，再加上泉州又是閩南地區最早開發的地方，是個人文匯集、政商名流匯聚的地方，語言系統當然會受到影響。然而也就在這種情況下，堆疊並擦出複雜的系統。

現今泉州市在唐代開元年間，就改稱泉州至今，是位於福建省第三大河川晉江的下游，形成晉江流域的經濟中心。在清朝統治的時期，泉州在福建省境內，是僅次於福州、廈門的第三大都市。而無論在經濟、政治、語言上和泉州相抗衡的漳州，在當時是僅次於泉州的第四大都市。而廈門的興起發展則在鄭成功將廈門當作反清復明的根據地後才加以開發的。而廈門真正的發展則在於被清朝政府指定為渡台的出入港以後，才漸漸地邁向繁榮。

十九世紀以前，泉州是福建省對外交通的要衢，經濟、文化各方面都非常繁榮，所以在當時，整個閩南語中泉州音的地位可說是非常高的。但是由於整體的經濟環境改變，再加上泉州港因泥沙淤積，港口功能日益衰退，泉州的繁華景象不再，地位逐漸下降，終於被漳州以及廈門所取代，泉州話的權威當然也受到了影響，最後廈門話取代了泉州話的地位，成為閩南話的權威方言。

雖然泉州話的地位不再，但是泉州地區的語音系統對整個閩南語的發展還是具有相當大的影響力，它的語音系統的影響遍及台灣及南洋各地。我們可以肯定的說，泉州音在閩南語的發展中是最古老的方言，同時在研究閩南語發展史上，也是一個非常重要的方言。

《彙音妙悟》一書所代表的是二百年以前的泉州方言音系，它的語音及辭彙的變化，對於研究閩南語的發展具有重要的參考價值。黃謙的《彙音妙悟》在當時的歷史條件下，對中國語言學能有如此的貢獻，是非常難得的。

然而，每個作品很難達到盡善盡美的境界，一定有它值得贊許的地方，相對的也會有些小缺失，《彙音妙悟》亦是如此。

經由上述的整理分析比對後，筆者認為《彙音妙悟》在方言語音學史上的價值茲將分下列幾點來說明：

一、從《彙音妙悟》本身來看：

當初黃謙編寫《彙音妙悟》的目的是要使「農工商賈案卷而稽」「俗字土音，皆載其中，以便村塾事物什器之便。悉用泉音....」，雖然作者在設計上有些部分是為一般人而設想，然在編寫過程中，不免還是有所疏漏。個人認為就《彙音妙悟》一書來看，此書具有下列的優缺點：

優點：

1. 瞭解語言應該是服務大眾，因此著手寫書。
2. 認識到漢語應走向拼音化的道路
3. 提供了許多語音、辭彙材料，讓後代學者能藉由《彙音妙悟》一書上推古閩語，下繫現代泉州音。

缺點：

1. 作者還是跳脫不了「正音」系統，黃謙想要「正讀書人之音」，然而並未真正能達到序中所說「是編以字正音，因音識字，使農工商賈按卷而稽，無事載酒問字之勞乎」，反倒是韻書中夾雜許多方音，更容易讓使用者混淆，因此與其設定目標有所出入。
2. 雖然記載大量的辭彙，但卻遺漏了許多常用詞語，並納入許多註解為人名的罕見字，讓人頗感到疑惑。例如：媒人的「媒」，hm5，攏總的「攏」，loŋ2。另外，記載許多人名，如：**饒、歙**。
3. 詞語中所用漢字，張冠李戴的字為數不少，錯誤的部分頗多，實需再以音韻學及訓詁學的方法，予以校正訛誤之處。例如：「香」字。

(1)「香」字：出現於〈香〉〈商〉〈江〉〈箱〉四韻

《彙音妙悟》中「香」字在〈江〉韻中黃謙注明「解」，讀為 phəŋ1，～味；〈香〉韻讀為 hiəŋ1，芳也；〈箱〉韻讀為 hiunn1，～燭；〈商〉韻讀為 hiang1，花～。

《說文》：「香，芳也。」芳，《集韻》：「敷芳切。」《說文》：「芳，草香也。」按閩南地區一般「香」作名詞用，當「香燭」之用，形容香味皆用「芳」。

從此字在《彙音妙悟》中所出現的辭彙及其語音來看，此字的語言層次可為：

phəŋ1 → hiəŋ1 (文讀) → hiang1 (正音)
→ hiunn1 (新詞)

從考定本字來看，可以將形容香味的詞意以「芳」來寫，當名詞用的以「香」字來寫。

(2)「樹」字：出現於〈珠〉〈嗟〉〈秋〉三韻

樹：珠韻陽去時聲--siu7 植木總名

*嗟韻陽去氣聲--khia7(土解)~起

秋韻陽去出聲--tshiu7(解)~水

在此，*例是不符合音韻規則，從詞彙意義上來看，本義是「站立」之意，與「樹」字完全不相關。

4. 還有部分字是罕用字甚至字書中未曾記載，此部分實難做分析討論。但若以使用者的角度來看，罕用字對使用者來說更難理解其音讀，因此要達到「使農工商賈按卷而稽」是很困難的。

二、從《彙音妙悟》的語音系統來看：

從事閩語研究的學者，長期以來一直著重在漳州音與廈門音，著實是因為泉州音的資料是比較缺乏的，然而從《彙音妙悟》本身所代表著二百年前的泉州音系，從它所蒐集的字例，讓我們從對它的分析，找尋到一條研究泉州語音系統的

主軸，沿著這個主軸，是可以找尋追求到古閩語的一個系統，幫助我們擬構出古閩語的雛型。例如：聲母部分的「入」字頭，王建設就做了一個推論，認為日母字的演變，從時間上經歷了這樣的歷程：

明代閩語		清代《彙音》		(南音)		現代泉音
dz	→	dz	→	l/dz	→	l

然筆者認為，應該做一仔細的說明，修正為：

明代閩語		清代《彙音》		(南音)		現代泉音
dz	→	dz (極少數入字頭 已混入柳字頭)	→	l/dz	→	l(多數) dz (少數)

從《彙音妙悟》整體的音韻結構來看，入字頭與柳字頭合流是清末的事。在《彙音妙悟》的時期，入字頭只出現在文讀韻部，不與白讀韻部相配，主要是受到當時標準語的影響。

三、從《彙音妙悟》的文白系統來看：

閩方言的文白系統是釐清古漢語的一基本要件，閩方言的白讀音保存了許多古漢語，因此被認定為是研究古漢語的活化石、活語言。

從釐清《彙音妙悟》的文白系統中，我們清楚地知道哪些是白讀音，是保存古漢語的讀音；而從《彙音妙悟》所收的方音，我們也能了解在當時《彙音妙悟》的時代，泉州音是否已經因為語言相互間的接觸，而慢慢地受到影響當時的泉州音的發展，或是後來泉州音的語音系統。

在文白異讀的分析中，發現作者對音韻學用功頗深，他特別以不同的方式，說明此語音的來源或是其發展關係的不同，此做法幫助我們了解《彙音妙悟》本身的語言層次。

例如：忍 lun2 土解 低 ke5 土解
 jim2 解 te1 解

地方音韻書的整理研究還有著許多的工作可做，除了語音、辭彙、用字等方面的分析、刊謬、補充以外，其他還有如韻書產生的年代考證、編纂韻書的方法與經驗的研究、韻書淵源的探求等等，都是值得深入研究的議題。此外，還能拿不同地區的方音韻書來做比較，也可拿同一地區不同時期或同一時期的韻書加以比對，這對系聯方言發展史的脈絡是有絕對的助益。

從《彙音》得文白異讀現象來看，個人認為《彙音妙悟》的語言層應有六層之多，包含兩層的文讀層，即文讀韻部中的文讀層和白讀韻部中的文讀層音；另外還有兩層的白讀音，一層的正音層，一層方音層，以及一層底層詞。¹

個人針對本論文的看法是：

1. 語音部分：雖然將《彙音妙悟》的語音變化與大陸、台灣兩地的泉州方言做比較，擬定出《彙音妙悟》本身的聲韻調系統，然與現代語料還是有其差異性存在，日後若要更臻完善，應再以《彙音妙悟》成書之際，泉州地區的讀書人的書文用韻加以考察比對，再做進一步分析。
2. 文白異讀部分：《彙音妙悟》一書中，出現一字多音現象共有 3500 條，約有一千多字，釐清訓讀字、張冠李戴之字後，雖然了解《彙音妙悟》的語言層次，然因為牽扯的範圍太廣，現階段無法繼續釐清語言的來源，實至可惜。此部分日後將設法繼續完成，讓《彙音妙悟》一書的語音面貌更加清晰，並針對語言的底層詞彙，考據其語音來源。
3. 收字中所列的人名或未解釋之字：欲了解一語言實際狀況及其結構，單從音韻結構去看是不夠的，若能再從詞彙、語法以及漢字本身的發展去看，必定能得到更多足以佐證的資料。雖說在探討文白異讀時，部分罕見字已從字書中查到其

¹ 此處不含文白同讀的部分。

音讀，但有些卻與文白讀的系統不合；還有部分自若以諧聲偏旁來分析，是渴知曉其音讀與泉州音系符合，然是食是否如此，還無法確認。因此，日後針對《彙音妙悟》裡的這些字，應該再做深入的探討。

兩百年的語音變化說大不大，說小不小，現階段已有實際語料可以作為研究的輔助資料，若有更多的泉州音系的同音字表、詩人用韻等材料，將更能架構出更完善的泉州音系的面貌。

《彙音妙悟》者本以泉州音為基礎的地方韻書，仍有許多值得再作為研究一提的部分，如：上推古閩語的語音系統；綜合字書，對方言本字問題考定探入探究等等。

本文針對《彙音妙悟》所做的研究仍有值得擴充及再深入探討研究的地方，許多分析論斷無法詳盡並深入的剖析，這些都將是日後仍須努力的部分。然而不論本文對學界的貢獻的多寡，相信《彙音妙悟》一書對研究泉州的語音系統來說，它仍是一重要的材料之一。

